



台灣鄉土長篇小說連載(174)

# 東史補記

陳雷

Ti chia, 全排第第一散亦在落, 伊上蓋故, 伊上蓋老, be輸碼家koh入去hit chōa 禿頭老, 老kah人be記得伊名, 攏叫伊「長老」nia-nia, chēng古早番番時代be呢稱呼。無人知確實幾歲, 老一輩一講, 日本人森五之助來北菓邊訪問調查hit年, 有hip著伊相。社頭阿助身邊, ku ti上頭hit個長頭髮gin-á to是伊。照按呢算來, 上蓋無也有一百歲。四k hō 圍圍鄉山內, 近近ng-hng, 真chē人來講教伊, 問生問死。減彩一方面係做伊活一百歲 智慧, 我想主要是有信仰伊, 親像 有信仰山hit款。因為伊排碼庄落碼家、泰武、春日chia, 看著老耄是山, 一棧一棧粘作一伙(chiap kōan letih, be輸一chān一chān 起好廟, 上內面入去神chē toa, 不時 tabōng, giā雲ang, 山頂山尖ha。

細細問二遍「為啥物?」, 因為m bat聽過這款龜怪話。秀姑khiā ti伊面前, 裙袂起來chō伊看, 講:「請你thō我一個肚臍。」長老驚一, m信家已目睷, 用指頭尾摸, pak牛皮若全瓜滑溜, 無khi也無chōa, 成實一世人m bat看過這款無肚臍-e!

春天, 鸞a生查某葉, 面白白白, 頭毛幼幼, 長長長, phak tiōh日金色i-ai。鸞a一看, hoah講:「Ai-iah, ná有嬰á chiah sūi大漢作仙女。」鸞a老母Pū a ú Pū á察來, kōa一翻大ka-chū, 鸞a叫:「阿母, 你chiah hng來, kā我作月內?」Pū a問:「Ta」是生啥? 查埔印是查某? 鸞a講:「又koh是查某。」Ah福á是「呢附生查埔?」吩咐有? 注生娘媽伊ch作?」Ah你無是誰有去拜?」月頭尾, 照起工拜...阿母, ta' beh按怎好? 福á轉來, 知影是查某, tō koh hō人去。」老母講:「Ai-iah恭喜lah, 鸞-a」鸞a無歡喜, 應:「阿母, 嬰á beh hō人去, 恭喜lah?」

「正實有拜有siá。你福氣到知。」你福氣到知, 問:「你看, ti chia lah。」天公, 內底一個嬰a。樹酌看, té-té一枝弄lan. 鸞a一tiō, 問:「ah che嬰á是按怎來?」神明賞賜。一男一女。天生一對。」鸞a m信, 抱起來, hō嬰á tiām-tiām乖乖, 掠伊直直看, 嘴á niauh-niauh chūi, 想beh suh 奶。「阿母, che m是你生?」

「烏白講, 恁母老老幼, beh to去生...che嬰a生出來beh háu, 人 chōh it發福, 觀音phō-sat慈悲指點, 我khioh來。」Ah 叫啥物名?」叫作奇來。」

「成實是天賜。」Tō 按呢秀姑, 奇來算做雙生一對。一個阿姊, 一個小弟。Chēng 細漢二個上蓋好, 無一時分會開。阿姊若無看著小弟, 叫小弟若無看著阿姊, hō 鸞a講, 這二個生出來, 注定世人作伙分吧! 秀姑出世了, 滿月才落肚臍。Pak 肚皮規規金金滑溜, 老母chē無肚臍, 跑去問醫生。醫生講, 無要緊, gin-á勇健好。Khab大漢時, 看阿姊有肚臍, 問老母:「阿姊pak 肚臍做一空?」鸞a m愛伊叫si u chē, chhin-chhái 應:「阿姊出世時, 無細字去割著。」khab大漢了, kap隔壁a chhit-thō「老母生kia」。阿妹問:「作老母beh按怎生kia?」英a講:「我生hō你看。」袂k起來, 比hit肚臍:「ūi chia生。」阿妹看pak 肚中央一粒圓pōk-pok, 若糖kām-á, 問:「你細漢無細字割著?」英-a應:「M是割著。Chē是我是肚臍。」肚臍是啥?」Tō是老母生kia?」阿妹講:「我無肚臍。」英a罵伊:「你烏白講。大家mā有肚臍。來, 我教你生kia。」揪伊裙起來, chin一哺, chhō無肚臍, hoah:「你無肚臍! 你be生kia!」Chōng leh走, 轉去au 有母, 阿妹無肚臍。老母罵:「烏白講! n á有人無肚臍!」koh四界去宣傳, 厝邊隔壁 gin-á攏知無肚臍阿妹無肚臍, 無人beh kap伊chhit-thō, kan-an創台伊。「無肚臍, 無肚臍, 阿妹! tō來? 青狂be記帶肚臍。」

Chēng細漢二個上愛相唱歌, 鸞a kā人講:「阮秀姑, 奇來未chēng講話ō會笑唱歌。」秀姑kā老母講, 大漢beh表演唱歌, 上合作歌是。老母知影阿妹有份, chhō一個老師kā教。第一課教發聲, 老師講:「野! i: ùi 肚臍發出來。」阿妹無肚臍, m敢koh去學唱歌。

# 大寒

# 透早麥á酒

多名谷

結婚時三十幾歲當少年sōng, 精神體力最旺年紀, m知底怎定定閃閃。一般是腰痠, thēn重iah是無張時用力過多發生機會khab che。

閃閃是我再利kap我親鄰深厚; ti音裡無iah chit che一下, 早起醒來一下, 行路時來一下, 坐位頂委勢無好亦會來一下, 平時無頂無無法度預, 無時無陣無無時陣地豐hoah來, 有一pāi-ō-to-būi ti大路忽然閃閃, 隨即減速避讓, 避人hōa「手hōa護我緩緩離車, 伊k車車去路邊, 我chiah坐計程車去, 上車落車費幾分鐘, 避行我愛理話面艱苦khabbeh哭哭bōk痛苦表情伊比我khab痛苦, 想beh伸手幫助阿誰能為力, kan-tā ē-tiāng khia tiām-ōa tiām-tiām欣賞我親鄰對愛來。Tak通若閃閃倒落去需要二禮拜有時khab久, 食約休養hō伊慢慢恢復。這是阮阿祖傳寶貝, bē sai外送, 只可自享kōh認命。人講軟眠床頂khang一塊腰骨骨長

肩甲關平頂ēng柴烟有少kōh改善。離離先去中興百里斯m bat閃著, m拗腰痠背痛不斷。有一工發覺雙手生雞仔日, 愈生愈多愈大粒, 後來手心手盤總共三十幾粒, 有比綠豆khab大, 心真煩, hia真落伍, 醫師koh khab免講, 心想無jō久移m chiah專工返去請開外科診所火兒手術一粒一粒thēh掉。八九年到A. Pōng年閃閃一週到二禮拜, 無jō久大姊二姊來tiāt-thā, 傳傳我當時台灣kap日本轟動一時ti-chiah流行thang治萬病萬能秘方-「透早麥á酒」, 免外面買完全自製, 隨造隨飲, 利便koh免開錢, 無論ti 厝裡ah是出外旅行, 杯一塊就thang一杯走天下, 隨時隨地隨造隨飲, 受傳了後即時行動, 我有酒精過敏體質, chiah種麥á酒koh靈氣味特別強, kan-tā 鼻想beh吐, m敢飲, 想講這果汁iah是糖khab好飲, m-koh khab大杯看tiōng驚, 想來想去



# 苦瓜削皮

5656

「苦瓜削皮」, 是講一個從來lóng m bat行入灶竈竈。

其實免講, 晚煮瓜, 相信有真chē人也真敢吃苦瓜, 尤其是gin-á kap少年人jō ē有9 ē m敢吃。

係, 口感苦甘苦甘, m敢吃也因為苦ē關係, beh時苦, 當然就beh tiōh回甘滋味。這kap人生全款, beh時少年時ē phah押苦, 當然就無機會享受收成快樂。

吃苦瓜就親柑-le受人生ē過程全款, 先苦而後甘!

# M 著人 mā m 著神 lah

Voyu Taokara Lâu

Eng 暗ē國會改選結果無hō 拙者gōng-giāh, hōng gōng-giāh ē ē-kha chit 3項:

陳水扁辭職主席為敗選負責, 真古怪, 拙者認為, tiōh負敗選責任人, 應該是hiah-ē知廉頗面補青面niāu ē本相, soah無去投票ē kām m是? 麻痺chiah-ē人 só反省-chit-ē lah. 願面補無減chhín前, 用台灣前途hūi「火來裝tha」ka-tiē「高尚」kām好? 是beh等台灣hō中國折食落腹chiah來哭-sim?

第2項是收著1通簡訊講:「...上帝總是有意在好意ti chit 內底...」. ch. . . 歹勢hoh, chit-ē上帝我無熟oh!

Kām講中國文化大革命死幾a千萬人, 台灣二八屠殺hām白色恐怖chit 中間幾十萬人受受迫害, 幾a百萬ē猶太人二二次世界大戰中開槍屠殺, chiah-ē代誌, 無有幾a百萬ē好意ti in內底? Kām講, 上帝是好意tiōh用濟濟人ē血kap性命來獻祭 chiah thang chiā? 我在水無接受chū上帝!

Koh-chai講, 若是「歹」結果kap 現況」內底有上帝旨意, 按呢「想beh改變現況」ē行動m就是leh「ti 敬上帝旨意?」Kah若按呢, 人應該chiah-ē順從不公不義ē頭人kap政權 chiah tiōh? ! Thai-thō ai pu-pūn, 去chia-pūh-pēng leh拜拜 chiah-ē 信 kah 頭般有淡薄á gōng-去 ē人, mài koh tiān siāu話-a好 m!

上尾1項, 有1 ē iāu teh讀大學ē朋友 eng 暗 MSN ē 編號寫講「恭賀國民黨, 教訓民進黨...」. hō 拙者koh-khab相信ta「ē大學有影siu」過讀讀講-lah 罪惡貫滿國民黨自來一直無受者「教訓kap清算」, 獨獨做歹輸國民黨koh thiam-thiam ē民進黨內底人受者法定罪、輿論chau-that 結果尾-a, 民進黨koh tiōh ka 權力交轉去永遠免責任, 偷提幾a千億免選(黨產)、? 害人騙人免罰國民黨手-mh, 按呢, koh有少年人beh恭喜pun-sō黨, 兼解soch che 是beh教訓民進黨... ah. . . 多政環境變換呢, 母語運動ē未來真oh pān-phoe-a. . .

# 《綠色短評》

# 王將一陣風

李南衡

Chit 遍立法委員選舉, 民進黨會「穿美國西裝—大輸」, 有幾個原因:

台灣經過中國國民黨超過半世紀殖民統治, 所實施ē 教育, hō 真清台灣人到今仔日猶未褪醒, in所累積a資源, 包括不當得ē黨產, 及建立起來ē 人脈關係, 解嚴了這二十年, 每遍選舉, 中國國民黨攏有法度提六成左右ē 選票。也就是講, 經過台灣經濟民主運動前輩ē 拍拼, 到民進黨產生, 執政八年, 到今仔日, 猶原只有四成左右ē票。

孤對siah ē陣陣, 原本六四分ē選區, 因為藍營大分裂輸、綠營大合作才贏ē。像講彼年台北市, 藍營分裂出中國國民黨黃大洲及新黨趙少康, 阿扁才有可能當選台北市長。阿扁市長任內認真拍拼, 市政滿意度超過七成, 意識型態奇怪, 阿扁連五成票都提無落選。2000年總統大選, mā是藍營分裂出中國國民黨ē連戰及脫黨ē宋

楚瑜, 阿扁才提四十砲左右ē票當選, 2004年藍營大團結, 中國國民黨ē連戰加親民黨ē宋楚瑜會大勝, 無想tiōh綠營koh khab大團結, 二八八, 阿扁總統及李登輝前總統chhō頭, 台灣人信出來, 手牽手心連心向中國投分裂法「唱聲」。阿扁才小贏當選。

Chit 遍立法委員選舉是第一遍實施單一選區兩票制, 一票選區域立委、一票選區選一個、一票選政黨算不分區立委。chit 遍民進黨不分區立委提tiōh十四席、區域立委民進黨有提tiōh三十八席幾, 比遍koh濟濟, 才提tiōh十三席。孤對siah 就是按呢, 輸一票就輸一席。中國國民黨得票數比民進黨koh濟濟十五砲, 席次卻比民進黨加四點七倍, 這是選舉制度問題。是按怎提chit個新選舉法時, 民進黨無堅持區域委員及不分區委員各一半, 才khab接近民意嗎?

觀前看後, 慘慘鼻孔kōh 雄雄嘴開灌灌去一嘴tiōh hō乾, 睷睷飲一杯變chiah「我lak早透早固定第一件khang-khōc, 就ān-ē連續軟半年gōa。有一日發現雙手雞á日減真chē, koh過一段期間完全無去, 亦-m bat koh letiōh, 腰痠背痛 m 斷路。

有一pāi準備拜五下pō全家車駛去聖地牙哥, tak-ē人真歡喜。哇! 食力Jiah! Ti公司忽然開兩番目開兩番koh真艱難, 米來嚴嚴重, 同事講我koh khab chiah 利害, 我感覺目睷tiōhbeh出來真艱苦, 人借我目睷無效, m敢chō牽手知, 驚驚看tak-ē beh去thit-thō 歡喜心, 上車了後伊亦發覺, 到旅館叫伊我去用「透早麥á酒」洗, 到天光起來以前洗三遍, 半夜牽手問我: 按怎? 我講:「奇蹟, 睷睷起來完全好去一切正常, 全家一路sng kah ē好。」

我丈姆八十歲, 人肥肥, 血壓高心臟無好, 骨頭關節痠軟背痛, 老人應該有ē病伊無比人khab少, 看我身體日日進步, 牽手叫伊hah飲, 幾jō pāi日, m-koh想tiōh久長病病幾十冬食無停, 不但有副作用, 身體koh jū來tiōh痛苦只反好勉強接受, 一下飲去soah 吐出來就放棄, 牽手kōkoh, 飲上飲吐, chā-bō-kiā kha身邊一再想來監督下經過連續tiōh-禮拜後chiah 入腹, 忍耐軟半年就看見tiōh效果, 病病一項一項改善, 身體一直勇起來, 精神加真好, 過去食料有約亦自然停掉, 二年後tiōh無效, 實在真phai「飲」。

「透早麥á酒」, 配合食藥劑向阮tau 俾寶貝認拜拜, chit 項秘方對kai 方便a 姆健康幫助chiah 大, chiah-nhi koh 利便a koh免開錢收物tiōh 多政功能推廣, 獨獨一個人接受也久無做執行, 九三年一位阿墨á同事推存hō 久醫beh 偏痛痛, 老人當時六十歲, 飲半年完全好去, 現在當媽繼續, 聽講真勇健精神好。

Chit項好物chiah-nhi phai「推廣」是因為「透早麥á酒」日語意思是: 唯嫁已放出來尿。

Chit 遍哈物新黨親民黨無出來選區域立委, 藍營大團結同時, koh 無彩是綠營傾倒分裂, 有幾個選區該贏ē 選到輸, 親請高雄市長林進興李昆澤落選、嘉義市台聯ē 凌子楚莊和了落選、雲林縣台聯ē 伊格漢吉劉建國落選。那, 民進黨加三席變十六席、中國國民黨減三席變五十八席, 撤總民進黨變三十席, 中國國民黨變七十八席, mā輸一下khab khaiah 歹看一絲仔。

Chit 遍一個問題是綠營頭人失策, 阿扁總統臨卸卸卸職黨主席, 而且一個總司令家已落格去做「衝組組長」, 全台獨聲透透, 搶各候選人色彩。另外一個是李前總統, 硬硬去入選區域立委, hō人感覺綠營大分裂, 一寡淺綠選民看了mā sian, 影響綠營士氣, 無愛出來選。這兩位頭人作風, hō我想tiōh一個感恩名: 王將一陣風!

# 王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終身獻身於台灣獨立建國運動, 他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年, 一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。1991年10月台灣獨立建國聯盟遷台, 王博士放棄在美的一切, 闖關回台。被國民黨逮捕, 並以叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台北的台灣聯總部工作, 擔任秘書長, 積極推展台灣獨立運動。1993年10月12日王康陸在擔任台大演講後, 歸途中受政治謀害, 發生離奇車禍而喪生, 享年僅52歲。

王康陸博士去逝後, 他的家人及親友為了完成他的理念, 決定設立王康陸博士紀念基金會, 繼續推動獨立建國運動。基金會於1994年4月成立以來參與及協辦各項提高台灣人權, 提升台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動, 並鼓勵第二代台美人積極參與。

王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權協會合辦設立王康陸人權獎, 每年頒發給對提高台灣人權有奉獻的工作者。



台語文專刊

蕃薯園 (222)

請踴躍投稿 e-mail: chunick@omai.com

獻的工作者。

個病。伊有捐一批錢給「英國C型肝炎基金會」，感謝me拍掛。

親像《美體小舖》創辦者洛迪克女士，chiai呢愛護自然、保護環境，chiai呢疼惜、關心伊ñ識人，kohchiai呢gâu做事業，實在值得咱尊敬，聽講伊離開世間，咱想boh真m甘。

「按呢無平正！王ma·??」I iau pià-sè想 beh 分會。

「我所疼ê困ma,我 to 是獨一ê 標準，我 to 是 tiòh mié,我 to 是平正！按呢，n 我以外無有平正，」王 gin 目看mi.l 字l 字講：「ta”是 toh 位無平正？」

台語文學刊

審審園

請踴躍投稿

e-mail: [chuniook@jomai.com](mailto:chuniook@jomai.com)

An error occurred while printing this page.

Error: **undefined**                      Offending Command: **0000F**

Suggestions:

Restart your printer and send document again. Try proof  
print or moving some of the non-printing elements off  
the page.